

51010 ELEMENTARY TRANSLATION

INSTRUCTOR: Kazuyo Takeda

COURSE DESCRIPTION

While the ability to translate Japanese into another language is not an integral part of proficiency in the Japanese language, it is an important additional skill that a student of Japanese will often need in order to pursue advanced courses in Japanese and its related fields in higher institutions. The skill is also essential for many of those who are planning a career in an area where a knowledge of Japanese is required. The course attempts to meet the needs of students at pre-intermediate level (IJ300) who are planning to continue their study of Japanese after finishing the Nanzan program and returning to their home institutions. The aim of this course is the development of translation skills, so the introduction of new vocabulary and grammar is kept to a minimum. Each unit of the course consists of the following elements: review of previous translation work, feedback on homework, and working on current translation. The sentences for translation are based on grammatical structures found in *An Integrated Course in Elementary Japanese "GENKI"II*. Please note that auditing is not permitted for this course.

COURSE SCHEDULE

1. Introduction
2. Improving reading skills by identifying an extended sentential unit (1)
3. Improving reading skills by identifying an extended sentential unit (2)
4. Translation of structures from lesson 13
5. Translation of structures from lesson 14
6. Translation of structures from lesson 15
7. Translation of structures from lesson 16
8. Translation of structures from lesson 17
9. Translation of structures from lesson 18
10. Translation of structures from lesson 19
11. Translation of structures from lesson 20
12. Translation of structures from lesson 21
13. Translation of structures from lesson 22
14. Translation of structures from lesson 23

TEXTS

Textbook

Eri Banno et al., GENKI: An Integrated Course in Elementary Japanese I. Japan Times.

Supplementary Materials

Other materials are provided.

ASSESSMENT

Attendance and class participation 10%; Assignments 30%; Mid-term examination 25%; Final examination 35%